

De Ruiters van de Apocalyps

over de eerste zes waarborgzegels

Openbaring, hoofdstuk 6

¹ En ik nam toen waar dat het lammetje een eerste (μίαν) van de *waarborgzegels* opende.

En ik hoorde toen,
terwijl één (ένος) uit vier (τεσσάρων) levende wezens sprak,
zoals een (stem)geluid van een blikseminslag:

Kom en zie!

² En ik nam toen waar...

EN LET OP!

...een wit paard,
en die op hem zat,
die had een boog *voor het schieten van pijlen*,
en die werd toen een “corona” aan hem gegeven,
dat is een (ere)krans, kroon, of kring,
en ging uit overwinnend
en met het doel dat die dan overwinnen zou.

³ En ik nam toen waar dat hij toen het tweede (δευτέραν) *waarborgzegel* opende.
Ik hoorde toen, terwijl het tweede (δευτέρου) levende wezen sprak:

Kom en zie!

⁴ En een ander vuurrood paard ging ~~er~~ ~~toen~~ uit.
en die op hem zit, aan hem werd toen gegeven
dat die de vrede weg neemt van de Grond, *het aardoppervlak*.
~~en~~ Met het doel dat de één de ander de keel zou afsnijden,
op de wijze om te doen doodbloeden
– *als het slachten en doden van een offerdier* –
en aan hem werd toen gegeven een groot (slacht- of scheer)mes.

⁵ En ik nam toen waar dat hij toen het derde (τρίτην) *waarborgzegel* opende.
Ik hoorde toen, terwijl het derde (τρίτου) levende wezen sprak:

Kom en zie!

En ik nam toen waar...

EN LET OP!

...een zwart *of donker* paard,
en die op hem zat,
die had een (vee- of slaven)juk *of een weegschaal of de dwarsstang ervan* in zijn hand.

⁶ En ik hoorde toen een stemgeluid
te midden van van de vier (τεσσάρων) levende wezens, dat sprak:

Een choenix (Χοϊνίξ), *droge korenmaat voor 1.16 liter koren*, van tarwe
van een denarius (δηναρίου), *een acceptabel dagloon*,

En drie choenix (χοϊνικες) van gerst van een denarius (δηναρίου),

En laat jij dan geen onrecht doen (aan)
de (geparfumeerde) zalfolie,
traditioneelgemaakt van olijven,
voor gebruik na het baden of bij sportactiviteiten,
en *geen onrecht aan de wijn*.

Wat is een denarius waard?

1 denarium als een voorgesteld dagloon, voor arbeid van vlak na zonopkomst tot zonondergang (Mat. 20:1-15);
2 denarii als betaling aan een herberg om een gewonde reiziger onder te brengen (Luk 10:34-35);
200 denarii is niet genoeg om voor 5.000 mannen met aanhang te voeden (Joh 6:7-10, Mar. 6:37-44);
300 denarii als voorgestelde waarde van een albasten vaas met zuivere narduszalf (Mar. 14:3-5, Joh. 12:3-5);
een denarium als een belastingmunt (Mat. 22:19, Mar. 12:15, Luk. 20:24)

...of de bijna lijkwaardige drachme?

1 drachme kwijtraken, is genoeg reden om een olielamp te ontsteken, uitgebreid te zoeken en met de burenen te feesten als deze weer terug gevonden wordt (Luk. 15:8-9).

⁷ En ik nam toen waar dat hij toen het waarborgzegel dat de vierde (τετάρτην) was opende.
Ik hoorde toen een stemgeluid van het vierde (τετάρτου) levende wezen, dat sprak:

Kom en zie!

⁸ En ik nam toen waar...

EN LET OP!

...een fris groen of bleek paard,
en die er dáár boven op zat,
aan wie de naam Thanatos, de dood, is,
ook Hades, de god van de onderwereld, volgde met hem,
En aan hen werd toen autoriteit – de (officiële ambtelijke) bevoegdheid – gegeven
om dan te doden over het vierde (τέταρτον) van de Grond, het aardoppervlak,
door middel van een groot breed zwaard
en door middel van honger(snoed)
en door middel van dood,
en de beesten van de Grond, het aardoppervlak.

⁹ En ik nam toen waar dat hij toen het vijfde (πέμπτην) waarborgzegel opende.
Ik nam toen onder het (offer)altaar de zielen waar van die de keel afgesneden waren
– zoals bij het slachten en doden van een offerdier –
door het woord van God en door het getuigenis, dat zij hadden.

¹⁰ En zij krijsten met een groot stemgeluid, zij zeiden:
Tot wanneer de baas, de heilige en de betrouwbare
niet oordeelt en straft of wreekt ons bloed
van die op de Grond, het aardoppervlak gevestigd zijn.

¹¹ En witte gewaden, deftige opperkleden, werden toen aan elk afzonderlijk gegeven,
en er werd toen aangezegd aan hen opdat dat zij er dan over op zouden houden,
voor niet meer dan een kleine tijd.
Tot dan, zullen zij volmaken en hun medeslaven en hun verwanten, <?>
zij die bestemd zijn of van plan zijn gedood te worden, zoals ook zij. <?>

¹² En ik nam toen waar dat hij het waarborgzegel die de zesde (ἕκτην) was opende...

EN LET OP!

...een grote aardbeving gewerd toen, deze vond plaats.
En de zon (ge)werd toen zwart of donker,
zoals een ruige zak van geiten haren.
Ook de maan (ge)werd toen zoals bloed.

¹³ En de sterren van de Oeranos vielen toen naar de Grond, het aardoppervlak,
zoals een vijgeboom haar onrijpe vijgen werpt, die door een grote wind geschud wordt.

¹⁴ En Oeranos werd “afgescheiden”, weggedaan, zoals een geschrift dat wordt opgerold.
Ook iedere berg en eiland werden toen uit hun plaatsen bewogen.

¹⁵ En de koningen van de Grond, *het aardoppervlak*
en de groten,
en de rijken,
en de bevelhebbers van duizend man,
en de machtigen,
en iedere slaaf en iedere vrije
verborgen zichzelf toen in de spelonken en ~~tot~~ in de rotsen van de bergen.

¹⁶ En zij zeggen tegen de bergen en ~~aan~~ tegen de rotsen:

Val nu over ons!

En verberg ons nu!

...weg van *het* gezicht van *hem* die zit op de troon
en weg van de woede van het lammetje.

¹⁷ Omdat, toen kwam de dag die groot *was*,
de dag van zijn woede,
en wie kan dan opgesteld worden?